



Przetworniki obrotowo-impulsowe dla stref zagrożonych eksplozjami (ATEX).



**PTB 08 ATEX 1094 X**  
**II 2 G Ex db IICT 120 °C**  
**II 2 D Ex tb IIIC T 120 °C**

# HEIDENHAIN

## Instrukcja montażu

**ROD 420/426 TTL**  
**ROD 430/436 HTL**  
**ROD 480/486 1 V<sub>SS</sub>**

WELLA1: 01J, 01A  
FLANA1: 03B, 01C

3/2015

pl



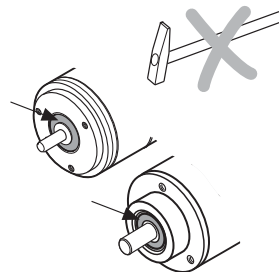
---

<b>Wskazówki ostrzegawcze</b>	<b>4</b>
<b>Zakres dostawy</b>	<b>8</b>
<b>Wymiary montażowe / montaż</b>	<b>10</b>
<b>Charakterystyki techniczne</b>	<b>18</b>
<b>Obłożenie złączy</b>	<b>20</b>

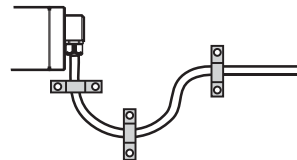
## Wskazówki ostrzegawcze

---

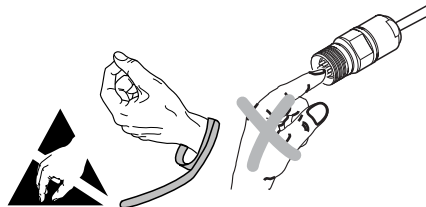
Nie uszkodzić i nie usuwać pierścienia uszczelniającego wału.



Ułożyć pewnie kabel przy eksploatacji (odciążenie naciągu).



Enkoder w przypadku obsługi serwisowej odesłać do serwisu HEIDENHAIN w Traunreut.



**Uwaga:** montaż oraz włączenie do eksploatacji należy zlecić wykwalifikowanemu fachowcowi z uwzględnieniem obowiązujących na miejscu przepisów bezpieczeństwa.

Dodatkowo producent/konstruktor maszyny powinien sam określić dodatkowe informacje odnośnie montażu końcowego (np. zabezpieczenie nakrętek dla śrub tak/nie) dla odpowiedniej aplikacji.

Złącze wtyczkowe może być podłączane lub rozłączane wyłącznie beznapięciowo.

Urządzenie musi być podłączone beznapięciowo!

## Wskazówki ostrzegawcze

$\overline{U_{aS}}$ : Sygnał zakłócenia

$\overline{U_{aS}} = \text{High}$ : ✓

$\overline{U_{aS}} = \text{Low}$ : \*



	TTL	HTL	1 V <sub>SS</sub>
a)	Temperatura na termoprzełączniku > 100° C (± 5 K) ► $\overline{U_{aS}} = \text{Low}$ * ► Sygnały wyjściowe nadal dostępne		
b)	Awaria LED lub zabrudzenie tarczy podziałowej ► $\overline{U_{aS}} = \text{Low}$ (min. 20 ms) ► Sygnały wyjściowe wielkooporowe **		/
c)	/	$U_p < 8 \text{ V}$ ► $\overline{U_{aS}} = \text{Low}$ ► Sygnały wyjściowe wielkooporowe **	/
d)	/	Przeciążenie temperatury sterownika kabla ► $\overline{U_{aS}} = \text{Low}$ * ► Sygnały wyjściowe wielkooporowe **	/

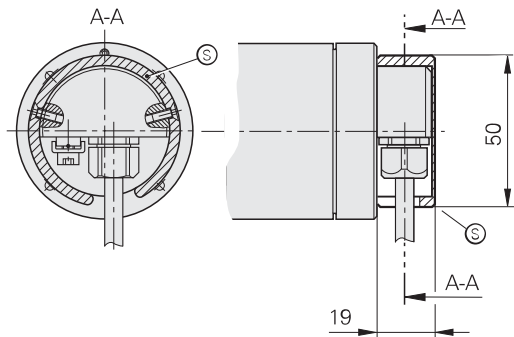


**Uwaga:** temperatura na termoprzełączniku 110° C (± 5 K) prowadzi do odłączenia napięcia zasilającego.\*\*

\*) Resetowanie sygnału zakłócenia następuje dopiero po ochłodzeniu przetwornika.

\*\*) Tryb pracy z informacją zwrotną o pozycji nie jest więcej możliwy.

Jeśli przepust kabla podlega zewnętrznemu obciążeniu, to należy przymocować nasadkę ochronną <sup>Ⓢ</sup> (wytyczna 94/9/EG aneks II 1.2.5).

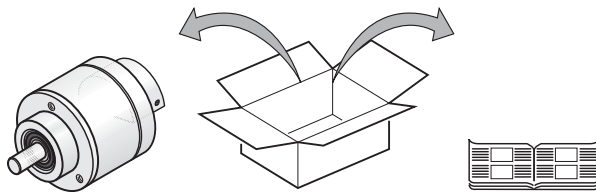


<sup>Ⓢ</sup> Nasadka ochronna znajduje się w dostawie

## Zakres dostawy

---

**ROD 420/430/480**



## Oddzielnie zamawiać

---



Wspornik montażowy  
ID 581296-01

---



Kołnierz montażowy  
ID 201437-01

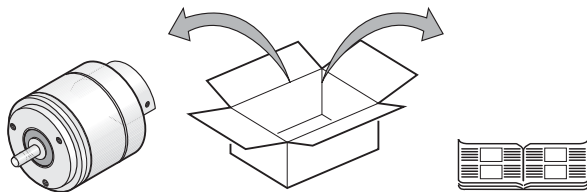
---



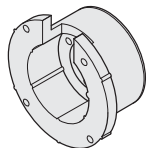
Sprzęgło membranowe K 17  
ID 296746-xx



ROD 426/436/486



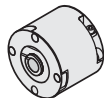
Oddzielnie zamawiać



Dzwon montażowy  
ID 257044-01



Klamry (konieczne 3 sztuki)  
ID 200032-01



Sprzęgło membranowe K 17  
ID 296746-xx

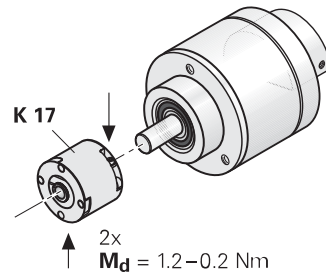
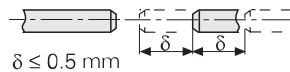
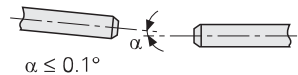
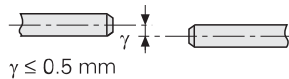


## Montaż



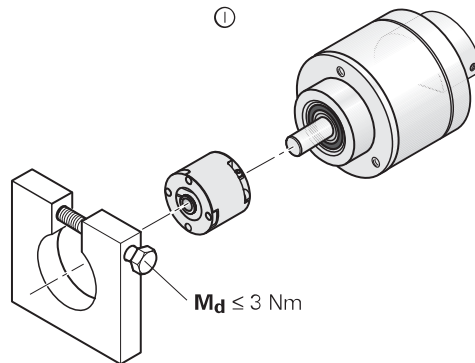
**Uwaga:** niebezpieczeństwo obrażeń przez obracające się części. Zwrócić uwagę na zabezpieczenie przed dotykiem!

Sprawdzić wały na przesunięcie

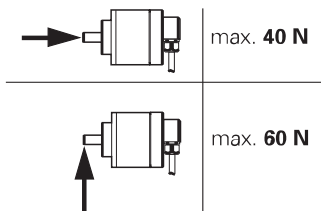


### Montaż

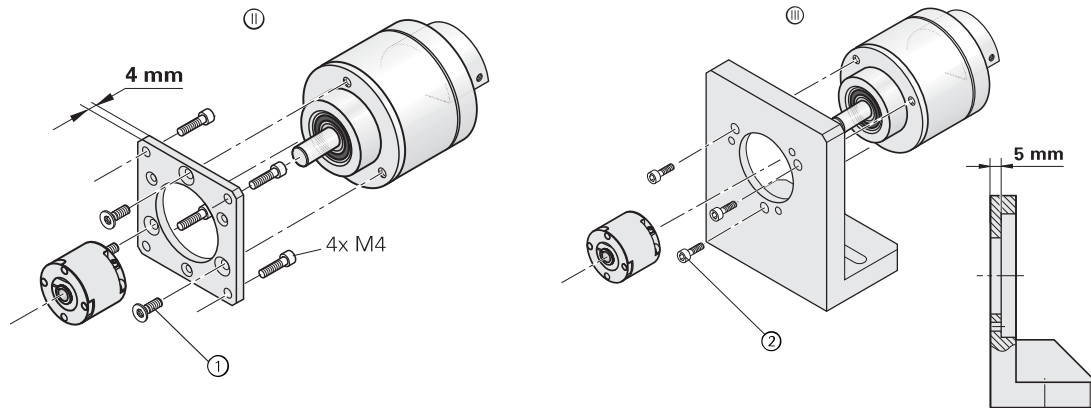
①, ②, ③ = Możliwości montażu



Maksymalne obciążenie na końcu wału



## Montaż



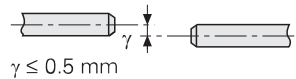
①	np.	3x M3 ISO 14581-8.8 CHT $M_d = 1.15 \text{ Nm}$
②	np.	3x M3 ISO 4762-A2 $M_d = 1.15 \text{ Nm}$



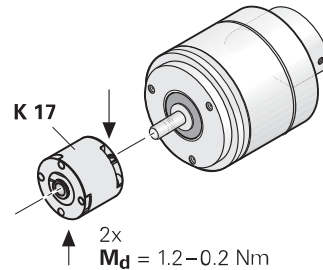
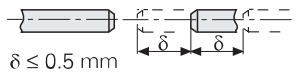
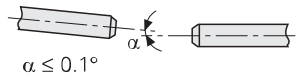
## Montaż



**Uwaga:** niebezpieczeństwo obrażeń przez obracające się części. Zwrócić uwagę na zabezpieczenie przed dotykiem!



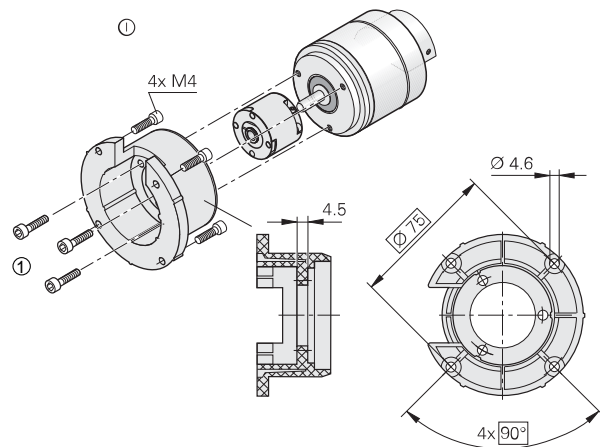
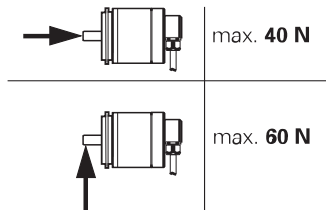
Sprawdzić wały na przesunięcie



### Montaż

①, ② = Możliwości montażu

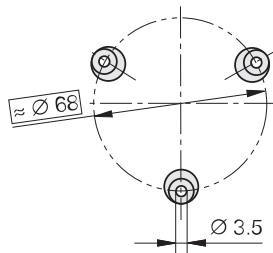
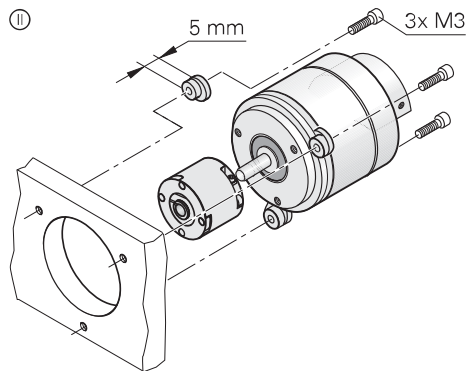
Maksymalne obciążenie na końcu wału

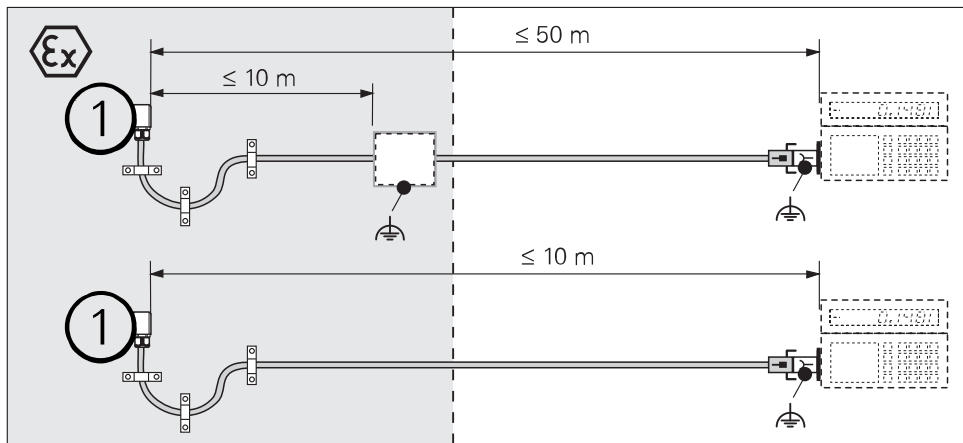


① 3x M4  
ISO 4762-A2  
 $M_d = 2.5 \text{ Nm}$

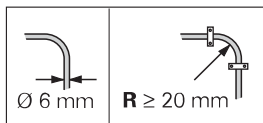
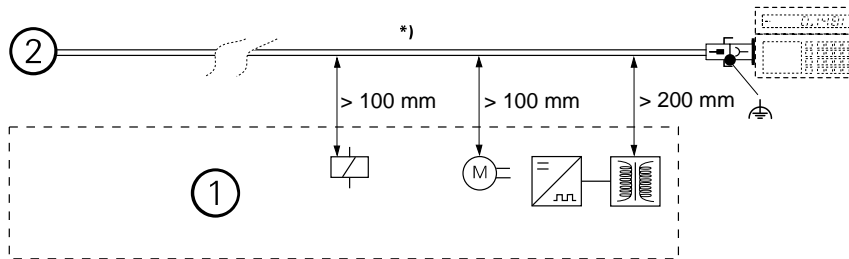


## Montaż



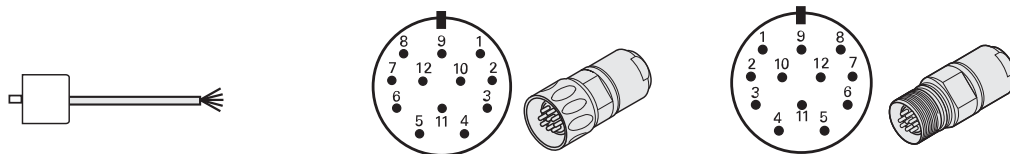



① Przetworniki obrotowo-impulsowe



*)	Zabezpieczyć kabel przez odciążenie naciągu
①	Minimalna odległość od źródeł zakłóceń
②	Przetworniki obrotowo-impulsowe
R	Promień wygięcia

## Obłożenie złączy



	12	2	10	11	5	6	8	1	3	4	7	/	9
1V <sub>SS</sub>	U <sub>P</sub>	Sensor U <sub>P</sub>	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	R+	R-	/	/	/
TTL, HTL	●	●	●	●	U <sub>a1</sub>	$\overline{U_{a1}}$	U <sub>a2</sub>	$\overline{U_{a2}}$	U <sub>a0</sub>	$\overline{U_{a0}}$	$\overline{U_{aS}}$	/	/
	BNGN	BU	WHGN	WH	BN	GN	GY	PK	RD	BK	VT	YE	/

Ekranowanie zewnętrzne połączone z korpusem

Przewód czujnika jest wewnątrz w enkoderze połączony z przewodem zasilającym.


# HEIDENHAIN


---

**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

**83301 Traunreut, Germany**

 +49 8669 31-0

 +49 8669 32-5061


E-mail: [info@heidenhain.de](mailto:info@heidenhain.de)

---

**Technical support**  +49 8669 32-1000

**Measuring systems**  +49 8669 31-3104

E-mail: [service.ms-support@heidenhain.de](mailto:service.ms-support@heidenhain.de)

**TNC support**  +49 8669 31-3101


E-mail: [service.nc-support@heidenhain.de](mailto:service.nc-support@heidenhain.de)

**NC programming**  +49 8669 31-3103

E-mail: [service.nc-pgm@heidenhain.de](mailto:service.nc-pgm@heidenhain.de)

**PLCprogramming**  +49 8669 31-3102

E-mail: [service.plc@heidenhain.de](mailto:service.plc@heidenhain.de)

**Lathe controls**  +49 8669 31-3105

E-mail: [service.lathe-support@heidenhain.de](mailto:service.lathe-support@heidenhain.de)

---

**[www.heidenhain.de](http://www.heidenhain.de)**